



BOB JONES UNIVERSITY
CONCERT, OPERA
& DRAMA SERIES

P R E S E N T S

Panosian and the
Providence of His Story

FEATURING
MARIAM MATOSSIAN
& THE
UNIVERSITY SYMPHONY ORCHESTRA

PAUL RADFORD, DIRECTOR
MICHAEL MOORE, CONDUCTOR

FOUNDER'S MEMORIAL AMPHITORIUM
October 10, 7:30 p.m.

PROGRAM

Exile Symphony, Opus 17, No. 2 (1937/1970) Alan Hovhaness
(1911-2000)

I. Andante espressivo – Allegro

II. Grazioso

III. Finale: Andante – Presto

Bob Jones University Symphony Orchestra

Der Voghormya Armenian Liturgical Hymn
(Lord, Have Mercy)

Dle Yaman. from the collection of Gomidas
additional lyrics and music by Mariam Matossian

Hars em Knoon Traditional Armenian Folk Song
(A Bride's Song) additional lyrics and music by Mariam Matossian
orchestration by Yuriy Leonovich

Hayastan lyrics by Ashod Krashoo
(Armenia) music by A. Ayzazian
orchestration by Yuriy Leonovich

Gakavig lyrics by Hovhannes Tourmanian
(Partridge) music by Father Gomidas
orchestration by Yuriy Leonovich

Arev, Arev Traditional Armenian Folk Song
(Sunshine) additional lyrics and music by Mariam Matossian
orchestration by Yuriy Leonovich

Mariam Matossian

with Chris Rosser, oud; Sarkis Chorbadjian, duduk;

Omar Carmenates, percussion; and the Bob Jones University Symphony Orchestra

PROGRAM NOTES

This year's Homecoming Concert traces the hand of Providence through story and song in a one-of-a-kind multimedia concert experience telling a tale of remembrance, resilience and redemption in the lives of two families affected by the Armenian Genocide (1915–1920). **Dr. Ed Panosian**, beloved history professor at BJU for over five decades, and singer/songwriter **Mariam Matossian** together share an unforgettably heart-warming story of perseverance in persecution, divine protection and the fragile but flourishing culture of a people preserved.

Alan Hovhaness, a prolific American composer of Armenian descent, penned his first symphony in 1937 to commemorate the Armenian Genocide. Structured in three sections, the original headings of “Lament,” “Conflict” and “Triumph” were dropped from the movements when the composer revised the work in 1970. But the work's original title, *Exile Symphony*, was retained as an enduring tribute to those who perished in the atrocities of 1915–1920. Long solo clarinet lines in the opening section intone a haunting lamentation while harp and strings march in quiet procession, interrupted by menacing chords from the brass — perhaps a musical depiction of the notorious death marches into the desert. Hovhaness replaced the original second movement (“Conflict”) with an entirely different *grazioso* movement in the revised version. Here the composer seems to reminisce on happier times with an ancient but gentle pastoral melody of a shepherd's pipe wafting across the beautiful Armenian countryside. The final movement opens with the lament and terror of the first, out of which emerges a stately hymn, first struggling in broken statements to be heard, but eventually culminating in the exultant paean of a people triumphant in the face of persecution. As the closing chords of the hymn die away, we hear the hollow sound of two clarinets quietly lingering in the air as if to say, “remember.”

Nominated for a Western Canadian Music Award and two Canadian Folk Music Awards in 2008, Mariam Matossian is an example of the musical treasures that exist in the world next door. Born and raised in Vancouver, Mariam has been collecting traditional Armenian folk songs and creating her own melodies since she was a child. Most of the traditional songs she sings have been passed down through her family – songs that have been favorites of her grandmother and her mother, and now they have become her own favorites. With over ten years of training in classical voice, Mariam brings the range and control of a classical singer to the spontaneity and passion of the folk tradition and combines the two to produce a synthesis that has earned her rave reviews from everyone who has heard her.



Mariam has released two recordings, *Far From Home* and *In the Light*, both a collection of timeless Armenian folk songs that she has reinterpreted and new songs that she has written. Her recordings, which have been praised for their “emotional resonance” and “impressive” moving arrangements, have received airplay across Canada, the United States, Europe and the Middle East. She has performed at festivals across Canada and in the United States with acclaimed musicians including Elliot Polsky, River Guerguerian, Chris Rosser, Eliot Wadopian, and John

Berberian. Mariam is delighted to share the beauty and richness of her beloved Armenian culture with a world audience.

TRANSLATIONS

DER VOGHORMYA (Lord, Have Mercy)

Lord, Have Mercy

Lord, have mercy Lord, have mercy Lord, have mercy Lord, have mercy

Oh all Holy Trinity Grant peace to the word

Lord have mercy

Lord have mercy

Jesus, Redeemer, have mercy on us

DLE YAMAN

Dle Yaman,

The wind has come like a fire Oh, Dle Yaman,

The wind has come, it is here Like a flood

Yaman, Yaman, dear

HARS EM KNOOM (A Bride's Song)

I am going to be married

I will be leaving my home

I am a 17 year old bride to be, my dear Mom

And I will be joining my beloved

You gave birth to me,

You loved me, cared for me

The sea has taken all you have sacrificed for me, my dear Mom

And has given it to my beloved

May your sweet milk which nourished me as a babe

Sustain me now

May your blessing, my dear Mom

Remain on me forever

Oh, my dear Mom...

I am going to be married

I will be leaving my home

I am a 17 year old bride to be, my dear Mom

And I will be with my beloved

Oh, my dear Mom...

HAYASTAN (Armenia)

A rose has blossomed inside my heart

Today is a day of celebration for our homeland

And my life is filled with the sweet aroma

Of Armenia's spirit

Sing forever of the springtime of Armenia

Embrace me with your wonderful world

Remain youthful, my homeland

You are the reason for my joy

I am looking forward to spring
I am surrounded by the beauty
Of our green hills and valleys
This is my breathtaking homeland

I love you, my Armenia
More than my own life
You are on the path to glory
Travelling in the light

GAKAVIG (Partridge)

The sun appears from behind the dark clouds
The partridge soars above the green hills
From the top of the green hills
The partridge brings greetings to all the flowers
Beautiful, beautiful, beautiful partridge

You have sewn your nest with flowers
With lilies and daffodils and other flowers
Your nest is filled with dew
You sleep and rise with songs and drums
Beautiful, beautiful, beautiful partridge

When you stand on the mossy rock
You sing psalms to the flowers
You make the hills and valleys cheer
You bring joy to the mournful sea
Beautiful, beautiful, beautiful partridge

AREV, AREV (Sunshine)

Awaken! Awaken!
Oh, sun, arise and let us see you
Come out from behind the mountains Oh, dark clouds, disappear
Let the sun shine
Let the sun shine down on us
We are yearning for its presence Bright sun, shine for us
Come out from behind the mountains Oh, dark clouds, disappear
Let the sun shine
It's a new day! It's a new day!
The sun has defeated the clouds
The sun rays are shimmering over all the mountains Oh, bright sun, shine for us!
Come out from behind the mountains
Now we are in the light
We are dancing in the sunshine
Oh bright sun, shine for us!
Come out from behind the mountains
We are in the light Awaken, it's a new day We are in the light
Oh sun, beautiful sun We are in the light....

PRODUCTION CREW

John P. Murray	Cinematography
Jon Andrews	Graphic Designer
Laura Stevenson	Video Editor
Dan Boone	Video Supervisor
Chris Godwin	Technical Director
Matthew Steele	Audio Supervisor

UNIVERSITY SYMPHONY ORCHESTRA

VIOLIN I

Katie Taylor,
Concertmaster
Sarah Herbster
Danielle Boyle
Jonathan Eernisse
Gina Weigle
Emily Carroll
Samantha Pfeiffer
Candice Taylor
Isabel Vosburg
Megan Westphal

VIOLIN II

MaryKatherine Brown
Lauren Flower
Addison Nichols
Abby Harris
Ellie Myers
Katrina Kahlhamer
Isabella Skellenger
Lizzie Conrad

VIOLA

Lily Fonte
Jocelyn Brazeal
Haley Kessler
Emma Fordham
Amber Swager
Emma VanDenBerg

CELLO

Anne Smith
Emily Pilgrim
Daniel Hudson
Nathan Herbster
Karin Labadorf

DOUBLE BASS

Jacob Bradford
Kathryn Hughes

FLUTE

Annie Castilla
Andrea Bell

OBOE

Amanda Townsend

BASSOON

Nathan Bond

CLARINET

Katherine Knisley
Zachary Day

HORN

Aaron Fox
Jesse Boyd
Caleb Weberg
Griffin Lowe

TRUMPET

Matthew Phillips
Aaron Frish
Capers Beach

TROMBONE

Nathan Gardner
David Polar
Erick Ross

TUBA

Daniel Leedy

TIMPANI

Matthew Myers

HARP

Krista Hagglund

UPCOMING CONCERT OPERA & DRAMA SERIES:



GREAT EXPECTATIONS OCTOBER 31, NOVEMBER 1–2, 7:30 P.M., RA

The Bob Jones University Classic Players present this adaptation of Charles Dickens' Victorian novel, the rags-to-riches story of an orphan boy who inherits a mysterious fortune. www.bju.edu/greatexpectations



NATIONAL DANCE COMPANY OF SIBERIA NOVEMBER 12, 7:30 P.M., FMA

The National Dance Company of Siberia combines the beauty of dance with the unique culture, costume and music of the peoples of Siberia. It is an evening like no other! www.bju.edu/siberia



THE MESSIAH DECEMBER 12–13, 7:30 P.M., RA

The BJU Symphony Orchestra and combined choirs celebrate the Christmas season with Handel's Messiah. "Hallelujah; for the Lord God omnipotent reigneth." www.bju.edu/messiah



PIRATES OF PENZANCE FEBRUARY 4, 6, 7:30 P.M., RA

This New York Gilbert & Sullivan Players production is your chance to get carried away by pirates for a romp over the rocky coast of Cornwall. www.bju.edu/pirates



CANADIAN BRASS MARCH 17, 7:30 P.M., FMA

Celebrating its 50th year, the Canadian Brass is an ensemble whose expanded instrumentation provides a broad palette of colors for works written for brass as well as fresh arrangements of classic literature. www.bju.edu/canadian



"A NEW CREATION," THE *LIVING GALLERY* PRESENTATION; APRIL 9–10, 4:30 & 7:30 P.M., RA APRIL 11, 2, 4:30 & 7:30 P.M., RA

A boldly unique, dramatic presentation of sacred masterworks of art depicting Christ's ministry and passion. See these great paintings "come alive" in life-size re-creations. livinggallery.bju.edu

For more information about the Armenian Genocide, please visit
www.armenian-genocide.org

The videotaping or other video or audio recording of this production is strictly prohibited.
Cameras and recording equipment are not permitted in the amphitorium during any performance.
We request that personal communication devices be turned off during the program.